

## LA FINE DI SAN PIETROBURGO

### I Rullo

1. LA FINE DI SAN PIETROBURGO  
In 7 parti - Una Produzione "Mezhrabpom - Rus"

---
2. Regia di VSEVOLOD FUDOVKIN  
Coregista - Mikhail DOLLER  
Sceneggiatura di Natan ZARKHI

---
3. Fotografia di ANATOLIJ GOLOVNJA  
Scenografia di SERGHEJ KOZLOVSKIJ

---
4. Aiuto-registi:  
V. Shtraus  
A. Ledasetcjev

---
5. Personaggi e interpreti:  
L'operaio - A. Gistjakov  
Il giovanotto - I. Ciuvelev  
Lebedev - V. Obolenskijs

---
6. Gente di Penza, di Novgorod, di Tversk...

---
7. - La mamma sta morendo!

---
8. E' una femmina

---
9. Una bocca superflua

---
10. E cosi:

---
11. un altro proletario...

---

12. ~~2~~ ... deve recarsi...

---

13. .... in città per guadagnarsi il pane

---

14. P I E T R O B U R G O

---

15. Quelli delle fabbriche di Putilov, di Obukhov,  
di Lebedev...

---

16. Un bolscevico

---

17. L'azionista della fabbrica

---

18. - Non ne posso più!

---

19. - Resistiti!

---

20. Di quelli di Putilov, di Obukhov, di Lebedev...

---

21. ... fa commercio...

---

22. ... la B O R S A ...

---

23. - Li do!

---

24. - Li prendo!

---

25. Lavagna:

26. Quelli di Maltsev	415
Quelli di Putilov	121
Baku	1115
Parvjainen ,	274
Quelli di Lebedev	600
"Bolsciaja Ljena"	730
Quelli di San Pietroburgo	345

---

27. - Le azioni di Lebedev crescono!

---

28. Vedi N°N° 25 - 26

---

29. L E B E D E V

---

30. - Ho ricevute una grossa ordinazione dallo stato...

---

31. - L'offerta è per 600. Noi ne abbiamo 1000...

---

32. - COMPRATE TUTTO, ad ogni costo!

---

33. - L'automobile!

---

34. - Affido a voi la responsabilità dell'ordinazione

---

35. - La giornata lavorativa deve essere prolungata

---

36. - Voi sarete il direttore della fabbrica

---

## II Rullo

37. Di Penza, di Novgorod, di Tversk...

---

38. - Cerchiamo un compassano, perchè ci aiuti a  
trovar lavoro

---

39. - Sarà di ritorno dalla fabbrica verso sera...

---

40. - Fra poco non ci resterà più niente da mangiare...

---

41. - Nella fabbrica gli operai sono nuovamente in  
agitazione

---

42. QUELLI DI LEBEDEV sono in agitazione!

---

43. - La fabbrica ha ricevuto un'ordinazione dallo Stato!

---

44. - La giornata lavorativa deve essere prolungata nell'interesse del paese...

---

45. - Neppure un minuto di più!

---

46. - Neppure un movimento di più!

---

47. - E' presto, vero?

---

48. - Scioperiamo

---

49. - Lascia passare i ragazzi...

---

50. - Capiti male... Proprio oggi abbiamo smesso di lavorare, siamo in sciopero.

---

51. - Chiudi la porta.

---

52. - Non dobbiamo riprendere il lavoro!

---

53. - Lebedev non potrà resistere più di una settimana...

---

54. - Una settimana basta per morire di fame...

---

55. - Tu non hai famiglia, ma noi...

---

56. - E C C O L I !

---

57. - L'hai ascoltato bene "testa pelata", si?!

---

58. - Va a cercarti un lavoro. Noi non siamo in grado di nutrirti...

---

### III Rullo

59. Quelli di Penza, di Novgorod, di Tversk....

---

60. .... si dirigevano, da crumiri, verso la fabbrica in sciopero

---

61. - La fabbrica è in sciopero, così assumono noi. Dicono che c'è molto lavoro...

---

62. - Bene, adesso sarete condotti al lavoro...

---

63. Nei pressi della fabbrica di Lebedev

---

64. I picchetti di guardia

---

65. - Arrivano!

---

66. - Aprite i cancelli!

---

67. - Fermatevi, andate contro i vostri fratelli...

---

68. - E' tutta opera di "testa pelata", che non permette loro di riprendere il lavoro....

---

69. - ~~Eccellenza, costui conosce gli istigatori...~~

---

70. - Conosci l'indirizzo?

---

71. - ... E' sempre "testa pelata", Eccellenza...

---

72. - Eccellenza, perchè portano via il mio compaesano?

---

73. - Grazie a questo biglietto, domani potrai trovare subito lavoro

---

IV Rullo

74. Alla ricerca della VERITA'!

---

75. Prevedendo l'eventualità di una guerra imminente, io mi rivolgo all'Eccellenza Vostra...

---

76. - Cosa sono queste grida?!

---

77. - Lascia libero il mio compaesano!

---

78. - I suoi figli non hanno niente da mangiare...

---

79. - Mandatelo al diavolo!

---

80. - Fammi parlare col capo!

---

81. - Col CAPO!

---

82. Cartello:

Commissariato di Polizia - Rione di Okhtinsk -  
San Pietroburgo

---

83. - Così, violi le leggi?...

---

84. - Batti i signori?...

---

85. - Petrok, spiegagli...

---

86. PIU' FORTE

---

87. - Portalo via

---

88. Quella stessa notte...

---

89. La Patria chiama!

---

90. LA PATRIA CHIAMA!

---

91. - E' scoppiata la guerra. Oltre ai vantaggi già indicati, ciò potrebbe portarne altri...

---

92. In periferia sono apparse le barricate.... Grazie alla guerra salveremo la Russia dalla rivoluzione

---

93. La Patria chiama!

---

94. URRÀ!

---

95. - E' un cilindro tedesco!

---

96. La Patria chiama!

---

97. Urrà!

---

98. - Segnatelo come volontario

---

99. La Patria chiama!

100. Cartello:

101. La Turchia alla Serbia! La Croce su S. Sofia!

---

V Rullo

102. I L F R O N T E

---

103. Nel nome dello zar!

---

104. Della Patria!

---

105. E DEL CAPITALE!

---

106. Gente di Penza, di Novgorod, di Tversk...

---

107. ... tutti in prima linea...

---

108. Sassoni, wurtenberghesi, bavaresi....

---

109. .... in prima linea...

---

110. All'alba ha inizio l'avanzata

---

111. Bisogna prepararsi all'affare

---

112. Preparati!

---

113. L'"affare" è cominciato!

---

114. All' A T T A C C O !

---

115. Uscite!

---

116. A V A N T I I

---

117. Avanti, avanti!

---

118. A V A N T I I

---

119. Vedi N°N° 25 - 26

120.

---

121. CRESCONO!

---

122. ALLA BAIONETTA!

---

123. Urrà!

---

124. - Per che cosa moriamo?

---

125. Vedi N°N° 25 - 26

---

126. Vedi N°N° 25 - 26

---

127. Vedi N°N° 25 - 26

---

128. L'affare è concluso

---

129. Con reciproca soddisfazione delle parti

---

130. Tre anni!

---

131. Vengono inviate al fronte sempre nuove truppe...

---

132. - ... Stiamo combattendo da tre anni non si sa  
per cosa,...

---

133. Munizioni, munizioni!

---

134. Invece del pane!

---

135. INVECE DEL PANE!

---

136. Cartello:

Non c'è farina, non c'è pane

---

137. Cartello:

N O N C ' E'

---

138. - Poco male per loro, siamo noi che li mantieniamo tanto!

---

139. P A N E !

---

140. Vedi N° 136

---

141. P A N E !

---

142. L I B E R T A ' !

---

143. P A C E !

---

VI Rullo

144. Viva il Governo provvisorio!

---

145. - Cittadini!

---

146. - Lo zar è stato deposto, siamo liberi!

---

147. - Noi, il fiore del popolo russo...

---

148. - Noi condurremo la guerra...

---

149. .... a una fine vittoriosa!

150. Bravo!

---

151. Noi abbiamo fatto la rivoluzione e sapremo contenerla!

---

152. Abbasso i ministri capitalisti!

---

153. Guerra alla guerra!

---

154. Tutto il potere

---

155. AI SOVIET!

---

156. AI SOVIET!

---

157. Tradire la patria!

---

158. Tradire la rivoluzione!

---

159. Che ne sarà della Russia?!

---

160. - Avremo ancora modo di fargliela vedere...

---

161. V I V O !

---

162. V I V O !

---

163. - Vado un pochino fuori a fumare...

---

164. - Dov'è tuo marito?

---

165. - Non importa, aspetteremo/...

---

166. - Bada al cancello, o ci scapperà!

---

167. Libertà, UGUAGLIANZA!

---

168. F R A T E R N I T A ' !

---

VII Rullo

169. Nei pressi di Pietroburgo

---

170. In appoggio al Governo provvisorio vengono chiamate le truppe

---

171. - Dov'è il Comitato di reggimento?

---

172. - Sono tutti schierati...

---

173. Attenti!

---

174. - Il Governo si rimette alla protezione del  
POPOLO e dell'ESERCITO!

---

175. - Soldati!

---

176. - Vi hanno richiamati dal fronte...

---

177. ... perchè salviate la rivoluzione dai bolscevichi traditori!

---

178. FRATELLI!

---

179. La Russia muore!

---

180. M E N Z O G N A !

---

181. Spall'arm!

---

182. - Siate gentile, ordinate il riposo...

---

183. - Sei bolscevico?!

---

184. ~~R~~ I P O S O !

---

185. Compagni!

---

186. Il proletariato insorto vi attende!

---

187. - Squadrone avanti!

---

188. Sparate sui traditori!

---

189. COMPAGNI!

---

190. C O M P A G N I !

---

191. F U O C O !

---

192. Sull'ex Palazzo...

---

193. ....reale....

---

194. .... d'Inverno.....

---

195. E' PRONTO

---

196. L'ATTACCO

---

197. Sotto la minaccia dei cannoni puntati...

---

198. ... il SOVIET esige...

---

199. ... la consegna del potere!

200. - Si deve aspettare il segnale, un colpo di cannone  
dalla fortezza di Pietro e Paolo...

---

201. Sotto la minaccia dei cannoni puntati...

---

202. - Ma nella fortezza di Pietro e Paolo i cannoni  
non funzionano...

---

203. .... Ad usarli, c'è rischio che esplodano...

---

204. - Servono volontari per i pezzi!

---

205. COMPAGNI!

---

206. CHI?

---

207. Chi?!

---

208. Nella fortezza di Pietro e Paolo

---

209. - Ai pezzi!

---

210. PER IL POTERE AI SOVIET

---

VIII Rullo

211. Nell'attesa del segnale

---

212. E' ora!

---

213. Contro il Palazzo d'Inverno!

---

214. CONTRO IL PALAZZO D'INVERNO!

---

215. CONTRO IL PALAZZO D'INVERNO!

---

216. PIETROBURGO NON ESISTE PIU'

---

217. Il mattino dopo

---

218. - Dove cercare mio marito?!

---

219. - Donna, dammi una mano...

---

220. PIETROBURGO NON ESISTE PIU'

---

221. Viva...

---

222. LA CITTA' DI LENIN!

---

Fine

(Traduzione di Elena Angeloni)